

Uradni list

Evropske unije

L 264



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 52

8. oktober 2009

Vsebina

I Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna

UREDBE

Uredba Komisije (ES) št. 934/2009 z dne 7. oktobra 2009 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave	1
Uredba Komisije (ES) št. 935/2009 z dne 7. oktobra 2009 o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, določenih z Uredbo (ES) št. 877/2009, za tržno leto 2009/2010	3
★ Uredba Komisije (ES) št. 936/2009 z dne 7. oktobra 2009 o uporabi sporazumov med Evropsko unijo in tretjimi državami o vzajemnem priznavanju nekaterih žganih pijač	5
★ Uredba Komisije (ES) št. 937/2009 z dne 7. oktobra 2009 o 113. spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani	7
★ Uredba Komisije (ES) št. 938/2009 z dne 6. oktobra 2009 o prepovedi ribolova na tabinjo v vodah Skupnosti in vodah, ki niso pod suverenostjo ali pristojnostjo tretjih držav v conah V, VI in VII, s pluvili, ki plujejo pod zastavo Španije	9

Uredba Komisije (ES) št. 939/2009 z dne 7. oktobra 2009 o določitvi koeficienta dodelitve, ki se uporabi za zahtevke za izdajo uvoznih dovoljenj, vložene od 25. septembra do 2. oktobra 2009, za podkvoto III v okviru tarifne kvote Skupnosti, odprte z Uredbo (ES) št. 1067/2008 za navadno pšenico, ki ni visoke kakovosti	11
--	----

DIREKTIVE

★ Direktiva 2009/105/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009 v zvezi z enostavnimi tlačnimi posodami ⁽¹⁾	12
--	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 934/2009

z dne 7. oktobra 2009

o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 8. oktobra 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. oktobra 2009

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

PRILOGA

Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	MK	31,4
	ZZ	31,4
0707 00 05	TR	122,8
	ZZ	122,8
0709 90 70	TR	110,4
	ZZ	110,4
0805 50 10	AR	87,9
	CL	77,5
	TR	75,2
	ZA	68,5
	ZZ	77,3
0806 10 10	BR	110,4
	EG	159,5
	TR	106,2
	US	152,0
	ZZ	132,0
0808 10 80	BR	63,1
	CL	86,9
	NZ	75,8
	US	80,3
	ZA	68,0
	ZZ	74,8
0808 20 50	AR	82,8
	CN	83,2
	TR	92,6
	ZA	78,9
	ZZ	84,4

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 935/2009**z dne 7. oktobra 2009****o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, določenih z Uredbo (ES) št. 877/2009, za tržno leto 2009/2010**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) (1),

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 951/2006 z dne 30. junija 2006 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 glede trgovine s tretjimi državami v sektorju sladkorja (2) in zlasti drugega stavka drugega pododstavka člena 36(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter nekatere sirupe za tržno leto

2009/2010 so bile določene z Uredbo Komisije (ES) št. 877/2009 (3). Navedene cene in dolžnosti so bile nazadnje spremenjene z Uredbo Komisije (ES) št. 930/2009 (4).

- (2) Glede na podatke, ki so trenutno na voljo Komisiji, je treba navedene cene in dajatve spremeniti v skladu s pravili in postopki iz Uredbe (ES) št. 951/2006 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za proizvode iz člena 36 Uredbe (ES) št. 951/2006, določene z Uredbo (ES) št. 877/2009 za tržno leto 2009/2010, se spremenijo v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 8. oktobra 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. oktobra 2009

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

(1) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

(2) UL L 178, 1.7.2006, str. 24.

(3) UL L 253, 25.9.2009, str. 3.

(4) UL L 263, 7.10.2009, str. 3.

PRILOGA

Spremenjene reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter proizvode z oznako KN 1702 90 95, ki se uporabljajo od 8. oktobra 2009

(EUR)

Oznaka KN	Reprezentativna cena na 100 kg neto zadevnega proizvoda	Dodatna uvozna dajatev na 100 kg neto zadevnega proizvoda
1701 11 10 ⁽¹⁾	38,10	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	38,10	3,47
1701 12 10 ⁽¹⁾	38,10	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	38,10	3,18
1701 91 00 ⁽²⁾	40,52	5,31
1701 99 10 ⁽²⁾	40,52	2,18
1701 99 90 ⁽²⁾	40,52	2,18
1702 90 95 ⁽³⁾	0,41	0,27

⁽¹⁾ Določitev za standardno kakovost, kot je določena v točki III Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.

⁽²⁾ Določitev za standardno kakovost, kot je določena v točki II Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.

⁽³⁾ Določitev na 1 % vsebnosti saharoze.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 936/2009**z dne 7. oktobra 2009****o uporabi sporazumov med Evropsko unijo in tretjimi državami o vzajemnem priznavanju nekaterih žganih pijač****(kodificirana različica)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 110/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. januarja 2008 o opredelitvi, opisu, predstavitvi, označevanju in zaščiti geografskih označb žganih pijač ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 1576/89 ⁽¹⁾ in zlasti člena 27 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1267/94 z dne 1. junija 1994 o uporabi sporazumov med Evropsko unijo in tretjimi državami o vzajemnem priznavanju posameznih žganih pijač ⁽²⁾ je bila bistveno spremenjena ⁽³⁾. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.
- (2) Evropska unija je z Združenimi državami Amerike sklenila sporazum v obliki izmenjave pisem in z Združenimi mehiškimi državami podpisala sporazum o vzajemnem priznavanju in zaščiti posameznih žganih pijač. Navedena sporazuma predvidevata v določenem času uporabo zakonov in drugih predpisov, potrebnih za izpolnitev obveznosti, določenih v navedenima sporazumoma. Za zagotovitev jamstev glede nadzora in zaščite za zadevne

proizvode, je potrebno pripraviti seznam proizvodov, urejenih v sporazumih, ki jih je sklenila Evropska unija.

- (3) Ukrepi, predvideni v tej uredbi, so v skladu z mnenjem Odbora za žgane pijače –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Poimenovanja proizvodov iz seznama v Prilogi I k tej uredbi s poreklom iz tretjih držav iz te priloge se lahko uporabljajo le za proizvode, proizvedene v skladu z zakoni in drugimi predpisi zadevnih tretjih držav.

2. Za proizvode iz odstavka 1 veljajo zaščitni in nadzorni ukrepi iz odstavka 1, člena 24 Uredbe (ES) št. 110/2008 pod pogoji, določenimi v sporazumu z zadevnimi tretjimi državami.

Člen 2

Uredba (ES) št. 1267/94 se razveljavi.

Sklici na razveljavljeno uredbo, se upoštevajo kot sklici na to uredbo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo v Prilogi III.

Člen 3Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. oktobra 2009

Za Komisijo

Mariann FISCHER BOEL

Članica Komisije⁽¹⁾ UL L 39, 13.2.2008, str. 16.⁽²⁾ UL L 138, 2.6.1994, str. 7.⁽³⁾ Glej Prilogo II.

PRILOGA I

Poimenovanje proizvoda	Država porekla
Tennessee Whisky/Tennessee Whiskey	Združene države Amerike
Bourbon Whisky/Bourbon Whiskey/Bourbon kot opis za Bourbon Whiskey	Združene države Amerike
Tequila	Združene mehiške države
Mezcal	Združene mehiške države

PRILOGA II

Razveljavljena uredba s seznamom njenih zaporednih sprememb

Uredba Komisije (ES) št. 1267/94

(UL L 138, 2.6.1994, str. 7).

Uredba Komisije (ES) št. 1434/97

(UL L 196, 24.7.1997, str. 56).

PRILOGA III

Primerjalna tabela

Uredba (ES) št. 1267/94	Ta uredba
Člen 1	Člen 1
—	Člen 2
Člen 2	Člen 3
Priloga	Priloga I
—	Priloga II
—	Priloga III

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 937/2009**z dne 7. oktobra 2009****o 113. spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani, in o razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 467/2001 o prepovedi izvoza nekaterega blaga in storitev v Afganistan, o poostitvi prepovedi poletov in podaljšanju zamrznitve sredstev in drugih finančnih virov talibanov iz Afganistana ⁽¹⁾ ter zlasti prve alinee člena 7(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 navaja osebe, skupine in subjekte, ki jih zadeva zamrznitev sredstev in gospodarskih virov iz navedene uredbe.

- (2) Odbor za sankcije Varnostnega sveta Združenih narodov je 23. septembra 2009 sklenil črtati eno fizično osebo s seznama oseb, skupin in subjektov, za katere velja zamrznitev sredstev in gospodarskih virov.

- (3) Priloga I je zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. oktobra 2009

Za Komisijo

Karel KOVANDA

v. d. generalnega direktorja za zunanje odnose

⁽¹⁾ UL L 139, 29.5.2002, str. 9.

PRILOGA

Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 se spremeni:

Pod naslovom „Fizične osebe“ se črta naslednji vnos:

Youssef Mustapha Nada **Ebada** (*alias* (a) Nada, Youssef; (b) Nada Youssef M Nada.; (c) Youssef Mustapha Nada).
Naslov: (a) via Arogno 32, 6911 Campione d'Italia, Italija; (b) Via per Arogno 32, CH-6911 Campione d'Italia, Italija;
(c) Via Riasc 4, CH-6911 Campione d'Italia I, Italija. Datum rojstva: 17.5.1931. Kraj rojstva: Aleksandrija, Egipt.
Nacionalna matična številka: italijanska osebna izkaznica št. AE 1111288 (velja do 21. marca 2005).

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 938/2009**z dne 6. oktobra 2009****o prepovedi ribolova na tabinjo v vodah Skupnosti in vodah, ki niso pod suverenostjo ali pristojnostjo tretjih držav v conah V, VI in VII, s plovili, ki plujejo pod zastavo Španije**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike⁽¹⁾ in zlasti člena 26(4) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike⁽²⁾ in zlasti člena 21(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 1359/2008 z dne 28. novembra 2008 o določitvi ribolovnih možnosti za ribiška plovila Skupnosti za določene staleže globokomorskih rib⁽³⁾ za leti 2009 in 2010 določa kvote za leti 2009 in 2010.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge, ali so v njej registrirana, izčrpala dodeljena kvota za leto 2009.

- (3) Zato je treba prepovedati ribolov na navedeni stalež ter njegovo obdržanje na krovu, pretovarjanje in iztovarjanje –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1**Izčrpanje kvote**

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2009 dodeljena državi članici iz Priloge, velja od datuma iz navedene priloge za izčrpano.

Člen 2**Prepovedi**

Ribolov na stalež iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, je prepovedan od datuma iz Priloge. Po tem datumu je prepovedano obdržati na krovu, pretovarjati ali iztovarjati navedeni stalež, ki ga ulovijo navedena plovila.

Člen 3**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 6. oktobra 2009

Za Komisijo

Fokion FOTIADIS

Generalni direktor za pomorske zadeve in ribištvo

⁽¹⁾ UL L 358, 31.12.2002, str. 59.

⁽²⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1.

⁽³⁾ UL L 352, 31.12.2008, str. 1.

PRILOGA

Št.	6/DSS
Država članica	Španija
Stalež	GFB/567-
Vrsta	Tabinja (<i>Phycis blennoides</i>)
Cona	Vode Skupnosti in vode, ki niso pod suverenostjo ali pristojnostjo tretjih držav v conah V, VI in VII
Datum	5.9.2009

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 939/2009**z dne 7. oktobra 2009****o določitvi koeficienta dodelitve, ki se uporabi za zahtevke za izdajo uvoznih dovoljenj, vložene od 25. septembra do 2. oktobra 2009, za podkvoto III v okviru tarifne kvote Skupnosti, odprte z Uredbo (ES) št. 1067/2008 za navadno pšenico, ki ni visoke kakovosti**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006 z dne 31. avgusta 2006 o določitvi skupnih pravil za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj ⁽²⁾, in zlasti člena 7(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z Uredbo Komisije (ES) št. 1067/2008 ⁽³⁾ se je odprla letna tarifna kvota za uvoz 2 989 240 ton navadne pšenice, ki ni visoke kakovosti. Ta kvota je razdeljena na tri podkvote.
- (2) Člen 3(3) Uredbe (ES) št. 1067/2008 deli podkvoto III (zaporedna številka 09.4125) na štiri četrletna podobdobja ter določa količino za podobdobje št. 4 na 594 596 ton, in sicer za obdobje od 1. oktobra do 31. decembra 2009.
- (3) Iz sporočila, sestavljenega v skladu s členom 4(3) Uredbe (ES) št. 1067/2008, je razvidno, da zahtevki, ki so bili v skladu s členom 4(1) drugega pododstavka navedene

uredbe vloženi od 25. septembra 2009 od 13. ure do 2. oktobra 2009 do 13h po bruseljskem času, presegajo razpoložljivo količino. Zato je treba z določitvijo koeficienta dodelitve, ki se bo uporabil za zahtevane količine, določiti, v kakšnem obsegu se lahko izdajo uvozna dovoljenja.

- (4) Prav tako je treba zaustaviti izdajo dovoljenj za podkvoto III iz Uredbe (ES) št. 1067/2008 za tekoče kvotno obdobje –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Vsak zahtevek za izdajo uvoznega dovoljenja za podkvoto III iz Uredbe (ES) št. 1067/2008, vložen od 25. septembra 2009 od 13. ure do 2. oktobra 2009 do 13h po bruseljskem času, daje pravico do izdaje dovoljenja za zahtevane količine, za katere se uporabi koeficient dodelitve 2,911522 %.

2. Izdaja dovoljenj za količine, zahtevane od 2. oktobra 2009 od 13h po bruseljskem času, ki se uvrščajo v podkvoto III iz Uredbe (ES) št. 1067/2008, se zaustavi za tekoče kvotno obdobje.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. oktobra 2009

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

⁽³⁾ UL L 290, 31.10.2008, str. 3.

DIREKTIVE

DIREKTIVA 2009/105/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 16. septembra 2009

v zvezi z enostavnimi tlačnimi posodami

(kodificirana različica)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 95 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktiva Sveta 87/404/EGS z dne 25. junija 1987 o usklajevanju zakonov držav članic v zvezi z enostavnimi tlačnimi posodami ⁽³⁾ je bila večkrat ⁽⁴⁾ bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.

(2) Države članice so odgovorne za zagotavljanje varnosti ljudi, domačih živali in premoženja na svojem ozemlju pred nevarnostjo puščanja ali eksplozije enostavnih tlačnih posod.

(3) V vsaki državi članici obvezne določbe določajo zlasti raven varnosti, ki se zahteva za enostavne tlačne posode, tako da so podrobno navedene značilnosti izdelave in delovanja, pogoji vgradnje in uporabe ter nadzorni postopki pred dajanjem v promet in po njem. Ni nujno, da te obvezne določbe vodijo k različnim ravnam varnosti v državah članicah, vendar pa zaradi svoje raznolikosti ovirajo trgovino v Skupnosti.

(4) Ta direktiva bi morala zato vsebovati le obvezne in osnovne zahteve. Zaradi lažjega dokazovanja skladnosti z osnovnimi zahtevami je treba imeti usklajene standarde na ravni Skupnosti, zlasti kar zadeva izdelavo, delovanje in vgradnjo enostavnih tlačnih posod, tako da lahko izdelki, ki ustrezajo tem standardom, veljajo za skladne z varnostnimi zahtevami. Te standarde, usklajene na ravni Skupnosti, sestavljajo zasebni organi in morajo ostati neobvezna besedila. V ta namen priznana sta Evropski odbor za standardizacijo (CEN), Evropski odbor za standardizacijo v elektrotehniko (CENELEC) in Evropski inštitut za telekomunikacijske standarde (ETSI) kot pristojni organi za sprejemanje usklajenih standardov v skladu s splošnimi smernicami ⁽⁵⁾ sodelovanja med Komisijo, Evropskim združenjem za prosto trgovino (EFTA) in navedenimi organi, podpisanimi 28. marca 2003.

(5) Svet je že sprejel vrsto direktiv, namenjenih odstranitvi tehničnih ovir v skladu z načeli, določenimi v svoji resoluciji z dne 7. maja 1985 o novem postopku k tehnični uskladitvi in standardom ⁽⁶⁾. Vsaka od teh direktiv predvideva pritrditve znaka „CE“. Komisija je v svojem sporočilu z dne 15. junija 1989 o globalnem pristopu v zvezi s certifikacijo in preskušanjem ⁽⁷⁾ predlagala, da se sestavijo skupna pravila v zvezi z znakom „CE“ enotne

⁽¹⁾ UL C 27, 3.2.2009, str. 41.

⁽²⁾ Mnenje Evropskega parlamenta z dne 21. oktobra 2008 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in Sklep Sveta z dne 13. julija 2009.

⁽³⁾ UL L 220, 8.8.1987, str. 48.

⁽⁴⁾ Glej del A Priloge IV.

⁽⁵⁾ UL C 91, 16.4.2003, str. 7.

⁽⁶⁾ UL C 136, 4.6.1985, str. 1.

⁽⁷⁾ UL C 267, 19.10.1989, str. 3.

oblike. Svet je v svoji resoluciji z dne 21. decembra 1989 o globalnem pristopu v zvezi z ugotavljanjem skladnosti ⁽¹⁾ kot vodilno načelo odobril sprejetje doslednega pristopa, kakršen je ta, kar zadeva uporabo znaka „CE“. Dva glavna elementa novega pristopa, ki bi ju bilo treba uporabiti, sta bistvene zahteve in postopki ugotavljanja skladnosti.

- (6) Pregledati je treba skladnost z ustreznimi tehničnimi zahtevami, da bi se zagotovila učinkovita zaščita za uporabnike in tretje osebe. Obstoječi nadzorni postopki se razlikujejo od ene države članice do druge. Da bi se izognili večkratnim pregledom, ki so dejansko ovira v prostem pretoku posod, bi bilo treba urediti vse potrebno za vzajemno priznanje nadzornih postopkov držav članic. Za olajšanje vzajemnega priznavanja nadzornih postopkov bi bilo treba določiti postopke Skupnosti in merila določanja organov, odgovornih za izvajanje preskusov, nadzora in overjanja.
- (7) Znak „CE“ bi moral na preprosti tlačni posodi pokazati, da posoda izpolnjuje določbe te direktive in da zato ob njenem uvozu ali začetku uporabe ni treba ponoviti že opravljenih nadzorov. Enostavne tlačne posode pa so lahko kljub temu nevarne. Zaradi tega bi bilo treba določiti postopek, s katerim bi se zmanjšala ta nevarnost.
- (8) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo in začetka uporabe direktiv, ki so določeni v delu B Priloge IV –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

POGLAVJE I

PODROČJE UPORABE, OPREDELITVE POJMOV, DAJANJE V PROMET IN PROSTI PRETOK

Člen 1

1. Ta direktiva se uporablja za enostavne tlačne posode, ki se izdelujejo v serijah.
2. Ta direktiva se ne uporablja za naslednje posode:
- (a) posode, ki so posebej izdelane za jedrsko uporabo in pri katerih lahko napaka povzroči radioaktivno sevanje;
- (b) posode, posebej namenjene za vgradnjo na ladjah ali letalih ali za njihov pogon;
- (c) gasilne aparate.

3. Za namene te direktive se uporabljajo naslednje opredelitve:

- (a) „preprosta tlačna posoda“ ali „posoda“ pomeni katero koli varjeno posodo, na katero deluje notranji nadtlak večji od 0,5 bara in ki vsebuje zrak ali dušik, ni pa predvidena za segrevanje z neposrednim plamenom.

Deli in sklopi, ki prispevajo k trdnosti posode pod tlakom so izdelani iz kakovostnega nelegiranega jekla ali nelegiranega aluminija ali aluminijevih zlitin, ki s staranjem ne otrdijo;

Posoda je izdelana iz:

- (i) valjastega dela krožnega preseka, ki je zaprt z navzven izbočenim oziroma ravnim dnom, ki se vrti okoli iste osi kakor valjasti del; ali
- (ii) dveh izbočenih dnov, ki se vrtita okoli iste osi.

Najvišji delovni tlak posode ne sme presegati 30 barov, zmnožek tega tlaka in prostornine posode ($PS \times V$) pa ne sme presegati 10 000 barov na liter.

Najnižja delovna temperatura ne sme biti nižja od -50 °C in najvišja delovna temperatura ne sme biti višja od 300 °C za jeklene in 100 °C za aluminijaste posode ali posode iz aluminijeve zlitine;

- (b) „uskklajeni standard“ pomeni tehnično specifikacijo (evropski standard ali usklajevalni dokument), ki jo sprejme Evropski odbor za standardizacijo (CEN), Evropski odbor za standardizacijo v elektrotehniko (CENELEC) ali Evropski inštitut za telekomunikacijske standarde (ETSI) oz. dva ali tri od teh organov na podlagi mandata Komisije v skladu z določbami Direktive 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov o storitvah informacijske družbe ⁽²⁾ in z navedenimi splošnimi smernicami sodelovanja med Komisijo, Evropskim združenjem za prosto trgovino (EFTA) in temi tremi organi, podpisanimi 28. marca 2003.

Člen 2

1. Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe, da zagotovijo dajanje posod v promet in začetek njihove uporabe, samo če ne ogrožajo varnosti ljudi, domačih živali ali premoženja, kadar se pravilno vgradijo, vzdržujejo in kadar se uporabljajo za predvidene namene.

⁽¹⁾ UL C 10, 16.1.1990, str. 1.

⁽²⁾ UL L 204, 21.7.1998, str. 37.

2. Določbe te direktive ne vplivajo na pravico držav članic, da ob ustreznem upoštevanju Pogodbe določijo zahteve, za katere menijo, da so potrebne za zagotovitev varnosti delavcev, kadar uporabljajo posode, če to ne pomeni spreminjanja posod na način, ki ni določen v tej direktivi.

Člen 3

1. Posode, pri katerih zmnožek $PS \times V$ presega 50 barov na liter, morajo izpolnjevati osnovne varnostne zahteve iz Priloge I.

2. Posode, pri katerih je zmnožek $PS \times V$ 50 barov na liter ali manj, morajo biti izdelane v skladu z uveljavljeno tehnološko prakso v eni od držav članic in imeti pritrjene oznake iz oddelka 1 Priloge II, razen znaka „CE“ iz člena 16.

Člen 4

Države članice na svojem ozemlju ne ovirajo dajanja v promet in začetka uporabe posod, ki izpolnjujejo zahteve te direktive.

Člen 5

1. Države članice domnevajo, da so posode, ki imajo znak „CE“, skladne z vsemi določbami te direktive.

Skladnost posod z nacionalnimi standardi, ki prevzemajo usklajene standarde, katerih referenčne številke so bile objavljene v *Uradnem listu Evropske unije*, vodi k domnevi usklajenosti z osnovnimi varnostnimi zahtevami, navedenimi v Prilogi I.

Države članice objavijo referenčne številke teh nacionalnih standardov.

2. Države članice domnevajo, da posode za katere ne obstajajo tovrstni standardi iz drugega pododstavka odstavka 1, pri katerih proizvajalec ni upošteval tovrstnih standardov ali pa jih je upošteval le delno, ustrezajo osnovnim zahtevam varnosti iz Priloge I, če se po prejemu potrdila o ES-pregledu tipa s pritrditvijo znaka „CE“ potrdi njihova skladnost z odobrenim vzorcem.

3. Kadar so posode predmet drugih direktiv, ki zajemajo druge vidike in prav tako predvidevajo pritrnitev znaka „CE“, slednji kaže, da se za zadevne posode prav tako domneva skladnost z določbami teh drugih direktiv.

Kadar ena ali več teh direktiv proizvajalcu med prehodnim obdobjem dovoljuje izbiro, katere ureditve bo uporabil, znak „CE“ kaže skladnost samo z direktivami, ki jih je uporabil proizvajalec. Tedaj je treba navesti podrobnosti iz uporabljenih direktiv, kakor so objavljene v *Uradnem listu Evropske unije*, v dokumentih, obvestilih ali navodilih, ki jih zahtevajo direktive in spremljajo take posode.

Člen 6

Kadar država članica ali Komisija meni, da usklajeni standardi iz člena 5(1) ne izpolnjujejo v celoti osnovnih zahtev varnosti iz Priloge I, Komisija ali zadevna država članica predloži zadevo stalnemu odboru, ustanovljenemu na podlagi člena 5 Direktive 98/34/ES (v nadaljnjem besedilu „odbor“), in navede razloge za to.

Odbor nemudoma poda svoje mnenje.

Upoštevajoč njegovo mnenje Komisija obvesti države članice, ali je treba preklicati te standarde v publikacijah iz drugega pododstavka člena 5(1) ali ne.

Člen 7

1. Kadar država članica ugotovi, da posode s pritrjenim znakom „CE“, ki se uporabljajo v skladu s predvidenim namenom, lahko ogrozijo varnost ljudi, domačih živali ali premoženja, sprejme vse ustrezne ukrepe za umik teh izdelkov s trga ali prepove ali omeji njihovo dajanje v promet.

Zadevna država članica nemudoma obvesti Komisijo o vsakem takem ukrepu z navedbo razlogov za svojo odločitev, zlasti, ali je do neuskklajenosti prišlo zaradi:

(a) neizpolnjevanja osnovnih zahtev varnosti iz Priloge I, kadar posoda ne ustreza usklajenim standardom iz člena 5(1);

(b) nepravilne uporabe usklajenih standardov iz člena 5(1);

(c) pomanjkljivosti v samih usklajenih standardih iz člena 5(1).

2. Komisija se čim prej posvetuje s prizadetimi osebami. Kadar po takem posvetu Komisija ugotovi, da je ukrep iz odstavka 1 upravičen, o tem nemudoma obvesti državo članico, ki je sprejela ukrepe, in druge države članice.

Kadar je odločitev iz odstavka 1 posledica pomanjkljivosti v standardih, Komisija po posvetu s prizadetimi osebami v dveh mesecih predloži zadevo odboru in sproži postopek iz člena 6, če država članica, ki je sprejela ukrepe, teh ne namerava umakniti.

3. Kadar ima neustrezna posoda znak „CE“, pristojna država članica sprejme ustrezne ukrepe proti tistemu, ki je pritrdil znak, ter o tem obvesti Komisijo in druge države članice.

4. Komisija zagotovi, da so države članice obveščene o poteku ali izidu postopka iz odstavkov 1, 2 in 3.

POGLAVJE II

CERTIFIKACIJA

ODDELEK 1

Certifikacijski postopki

Člen 8

1. Pred proizvodnjo tlačnih posod, katerih zmnožek $PS \times V$ presega 50 barov na liter, ki so izdelane v skladu z usklajenimi standardi iz člena 5(1), proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik s sedežem v Skupnosti po svoji izbiri:

(a) obvesti odobreni nadzorni organ iz člena 9, ki po pregledu izdelavnega in proizvodnega načrta iz točke 3 Priloge II sestavi potrdilo ustreznosti, ki potrjuje, da je načrt ustrezen; ali

(b) predloži prototip posode za ES-pregled tipa iz člena 10.

2. Pred proizvodnjo tlačnih posod, katerih zmnožek $PS \times V$ presega 50 barov na liter, ki niso izdelane ali so le delno izdelane v skladu z usklajenimi standardi iz člena 5(1) mora proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik s sedežem v Skupnosti predložiti prototip posode za ES-pregled tipa iz člena 10.

3. Preden se posode, izdelane v skladu z usklajenimi standardi iz člena 5(1) ali v skladu z odobrenim prototipom, pošljejo na trg, so predmet:

(a) ES-overjanja iz člena 11, kadar zmnožek $PS \times V$ presega 3 000 barov na liter;

(b) po izbiri proizvajalca, kadar zmnožek $PS \times V$ presega 50 barov na liter in ne presega 3 000 barov na liter:

(i) ES-izjave o skladnosti iz člena 12; ali

(ii) ES-overjanja iz člena 11.

4. Dokumentacija in dopisi v zvezi s certifikacijskimi postopki iz odstavkov 1, 2 in 3 so sestavljeni v uradnem jeziku države članice, v kateri je sedež odobrenega nadzornega organa, ali v jeziku, ki ga sprejema ta organ.

Člen 9

1. Države članice uradno obvestijo Komisijo in druge države članice o odobrenih nadzornih organih, ki so jih imenovala za izvedbo postopkov iz člena 8(1), (2) in (3), skupaj s posebnimi nalogami, za katere izvedbo so bili ti organi imenovani, in identifikacijskimi številkami, ki jim jih je predhodno dodelila Komisija.

Komisija v *Uradnem listu Evropske unije* objavi seznam priglašanih organov z njihovimi identifikacijskimi številkami in nalogami, za katere so bili priglašeni. Komisija zagotovi sprotno dopolnjevanje seznama.

2. Države članice izpolnjujejo minimalna merila za namene odobritve organov iz odstavka 1, določena v Prilogi III.

3. Država članica, ki je odobrila nadzorni organ, mora preklicati odobritev, če ugotovi, da ta organ ne izpolnjuje več minimalnih meril iz Priloge III.

O tem nemudoma obvesti Komisijo in druge države članice.

ODDELEK 2

ES-pregled tipa

Člen 10

1. ES-pregled tipa je postopek, s katerim odobreni nadzorni organ preveri in potrdi, da prototip posode izpolnjuje določbe te direktive, ki se zanj uporabljajo.

2. Vlogo za ES-pregled tipa predloži proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik posameznemu odobrenemu nadzornemu organu glede na prototip posode ali prototip, ki predstavlja družino posod. Pooblaščen zastopnik mora imeti sedež v Skupnosti.

Vloga vsebuje:

(a) ime in naslov proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika ter kraj izdelave posod;

(b) izdelavni in proizvodni načrt iz točke 3 Priloge II.

Vlogi se priloži posoda, ki predstavlja predvideno proizvodnjo.

3. Odobreni nadzorni organ opravi ES-pregled tipa na način iz drugega in tretjega pododstavka.

Pregleda ne le skladnost izdelavnega in proizvodnega načrta, ampak tudi predloženo posodo.

Organ pri pregledovanju posode:

(a) potrdi, da je posoda izdelana v skladu z izdelavnim in proizvodnim načrtom in da se lahko varno uporablja v predvidenih delovnih razmerah;

(b) opravi ustrezne preglede in preskuse, da preveri, ali posoda izpolnjuje osnovne zahteve, ki veljajo zanjo.

4. Če prototip izpolnjuje določbe, ki veljajo zanj, odobreni nadzorni organ sestavi potrdilo o ES-pregledu tipa in ga pošlje vlagatelju. V tem potrdilu je treba navesti ugotovitve preskusa in kakršne koli pogoje, pod katerimi se lahko izda, priloženi pa so mu opisi in skice, ki so potrebni za prepoznavanje odobrenega prototipa.

Komisija, drugi odobreni nadzorni organi in druge države članice lahko dobijo izvod potrdila in na utemeljeno zahtevo tudi izvod izdelavnega in proizvodnega načrta ter poročila o opravljenih pregledih in preskusih.

5. Odobreni nadzorni organ, ki zavrne izdajo potrdila o ES-pregledu tipa, o tem obvesti druge odobrene nadzorne organe.

Odobreni nadzorni organ, ki odvzame potrdilo o ES-pregledu tipa, o odvzemu obvesti državo članico, ki je ta organ odobrila. Ta država o tem obvesti druge države članice in Komisijo ter navede razloge za tako odločitev.

ODDELEK 3

ES-overjanje

Člen 11

1. ES-overjanje je postopek, s katerim proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik s sedežem v Skupnosti zagotavlja in izjavi, da so posode, ki so bile pregledane v skladu z odstavkom 3, usklajene s tipom, opisanim v potrdilu o ES-pregledu tipa, ali

s projektnim in delovnim načrtom iz točke 3 Priloge II, ki je prejel potrdilo o ustreznosti.

2. Proizvajalec sprejme vse potrebne ukrepe glede proizvodnega procesa za zagotovitev, da so posode skladne s tipom, ki je opisan v potrdilu o ES-pregledu tipa ali s projektnim in delovnim načrtom iz točke 3 Priloge II. Proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik s sedežem v Skupnosti pritrdi znak „CE“ na vsako posodo in sestavi izjavo ES o skladnosti.

3. Odobreni nadzorni organ opravi ustrezne preglede in preskuse, da preveri skladnost posod z zahtevami te direktive s pregledovanjem in preskušanjem posod v skladu z drugim do desetim pododstavkom.

Proizvajalec predstavi svoje posode v obliki enotnih serij in sprejme vse potrebne ukrepe, da proizvodni proces zagotavlja enakost vsake izdelane serije.

Te serije se opremi s potrdilom o tipskem pregledu ES iz člena 10, ali s projektnim in delovnim načrtom iz točke 3 Priloge II, kadar posode niso izdelane v skladu z odobrenim prototipom. Tedaj mora odobreni nadzorni organ pred ES-overjanjem pregledati načrt za potrditev njegove skladnosti.

Ko je serija pregledana, odobreni nadzorni organ zagotovi, da so posode izdelane in preverjene v skladu s projektnim in delovnim načrtom, ter opravi hidrostatični ali pnevmatski preskus z enakovrednim učinkom za vsako posodo v seriji pri tlaku Ph, ki je enak 1,5-kratnemu projektному tlaku posode, da preveri njeno neoporečnost. Za pnevmatski preskus morajo države članice sprejeti preskusne varnostne postopke, po katerih se opravlja preskus.

Razen tega mora odobreni nadzorni organ opraviti preskuse na testnih proizvodih, odvzetih iz reprezentativnega vzorca proizvodnje ali s posode, ki jo izbere proizvajalec, za pregled kakovosti zvarov. Preskusi se opravljajo na vzdolžnih zvarih. Kadar so uporabljene različne tehnike varjenja za vzdolžne in krožne zware, je treba preskus ponoviti na krožnih zvarih.

Za posode, navedene v točki 2.1.2 Priloge I, se ti preskusi na testnih proizvodih nadomestijo s hidrostatičnim preskusom na petih naključno izbranih posodah iz vsake serije, da se preveri, ali so skladne z bistvenimi varnostnimi zahtevami iz točke 2.1.2 Priloge I.

Na vsako posodo sprejete serije odobreni nadzorni organ pritrdi ali da pritrditi svojo identifikacijsko številko in sestavi pisno potrdilo o skladnosti v zvezi z opravljenimi preskusi. Vse posode iz serije se lahko dajo na trg, razen tistih, ki niso uspešno prestale hidrostatičnega ali pnevmatskega preskusa.

Če je serija zavrnjena, odobreni nadzorni organ ustrezno ukrepa, da se prepreči dajanje take serije na trg. Če so serije pogosto zavrnjene, lahko odobreni nadzorni organ odloži statistično overjanje.

Proizvajalec sme na odgovornost priglašene organa pritrditi njegovo identifikacijsko številko med proizvodnim procesom.

Proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik mora biti sposoben na zahtevo predložiti potrdila o skladnosti iz sedmega pododstavka, ki jih je izdal odobreni nadzorni organ.

ODDELEK 4

ES-izjava o skladnosti

Člen 12

1. Proizvajalec, ki izpolnjuje obveznosti iz člena 13, pritrdi znak „CE“, predviden v členu 16, na posode, za katere izjavi, da so skladne:

(a) s projektnim in delovnim načrtom iz točke 3 Priloge II, in na podlagi katerega je bilo sestavljeno potrdilo o ustreznosti, ali

(b) z odobrenim prototipom.

2. S tem postopkom ES-izjave o skladnosti je proizvajalec pod ES-nadzorom, kadar zmnožek $PS \times V$ presega 200 barov na liter.

Namen ES-nadzora je zagotoviti, kakor to zahteva drugi odstavek člena 14, da proizvajalec ustrezno izpolnjuje obveznosti iz člena 13(2). Nadzor opravlja odobreni nadzorni organ, ki je izdal potrdilo o ES-pregledu tipa iz prvega pododstavka člena 10(4), če so bile posode izdelane v skladu z odobrenim prototipom, v nasprotnem primeru pa odobreni organ, ki sta mu bila poslana izdelavni in proizvodni načrt v skladu s členom 8(1)(a).

Člen 13

1. Proizvajalec mora, kadar ravna po postopku iz člena 12, pred začetkom proizvodnje poslati odobrenemu nadzornemu organu, ki je izdal potrdilo o ES-pregledu tipa ali potrdilo o ustreznosti, dokument, v katerem so opisani proizvodni procesi in vsi predhodno določeni sistematični ukrepi, sprejeti za zagotovitev skladnosti tlačnih posod s standardi iz člena 5(1), ali z odobrenim prototipom.

2. Dokument iz prvega odstavka vsebuje:

(a) opis načina proizvodnje in preverjanja, ki ustreza izdelavi posod;

(b) dokument o nadzoru, v katerem so opisani ustrezni pregledi in preskusi, ki se morajo opraviti med proizvodnjo, skupaj z njihovimi postopki in pogostostjo njihovega opravljanja;

(c) jamstvo, da se opravljajo pregledi in preskusi v skladu dokumentom iz točke (b) in da se opravi hidrostatični, ali po pristanku države članice, pnevmatski preskus na vsaki posodi, izdelani pri preskusnem tlaku, ki je enak 1,5-kratniku projektnega tlaka;

te preglede in preskuse opravi odgovorno ustrezno usposobljeno osebje, ki je dovolj neodvisno od osebja v proizvodnji, in o njih izdela poročilo;

(d) naslove krajev proizvodnje in skladiščenja ter datum začetka proizvodnje.

3. Poleg tega, kadar zmnožek $PS \times V$ presega 200 barov na liter, proizvajalci za namene nadzora odobrijo organu, odgovornemu za ES-nadzor, dostop do navedenih krajev proizvodnje in skladiščenja ter mu dovolijo, da izbere vzorce posod, in zagotovijo vse potrebne podatke, zlasti:

(a) izdelavni in proizvodni načrt;

(b) poročilo o nadzoru;

(c) potrdilo o ES-pregledu tipa ali potrdilo o ustreznosti, kadar to pride v poštev;

(d) poročilo o opravljenih pregledih in preskusih.

Člen 14

Odobreni nadzorni organ, ki je izdal potrdilo o ES-pregledu tipa ali potrdilo o ustreznosti, pred dnevom začetka proizvodnje pregleda dokument iz člena 13(1) ter izdelavni in proizvodni načrt iz točke 3 Priloge II, da bi potrdil njihovo skladnost, kadar posode niso izdelane v skladu z odobrenim prototipom.

Poleg tega ta organ, kadar zmnožek PS × V presega 200 barov na liter, med proizvodnjo:

- (a) zagotovi, da proizvajalec dejansko preveri serijsko izdelane posode v skladu s točko (c) člena 13(2);
- (b) za namene nadzora poljubno izbere vzorce v krajih proizvodnje ali skladiščenja posod.

Odobreni nadzorni organ pošlje izvod poročila državi članici, ki ga je odobrila, ter na zahtevo drugim odobrenim nadzornim organom, drugim državam članicam in Komisiji.

POGLAVJE III

ZNAK „CE“ IN NAPISI

Člen 15

Brez poseganja v člen 7:

- (a) kadar država članica ugotovi, da je bil znak „CE“ nepravilno pritrjen, je proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik s sedežem v Skupnosti dolžan poskrbeti za skladnost izdelka glede določb o znaku „CE“ in končati kršenje pod pogoji, ki jih določa država članica;
- (b) kadar se taka neskladnost nadaljuje, država članica sprejme vse ustrezne ukrepe za omejitev ali prepoved dajanja zadevnega izdelka na trg ali da poskrbi za zagotovitev njegove odstranitve s trga v skladu s postopkom iz člena 7.

Člen 16

1. Znak „CE“ in napisi iz oddelka 1 Priloge II se pritrdijo v vidni, čitljivi in neizbrisni obliki na posodo ali tablico s podatki, ki je pritrjena na posodo tako, da se je ne da odstraniti.

Znak „CE“ sestoji iz dveh začetnic „CE“; v obliki, kakor je prikazana na vzorcju v oddelku 1.1 Priloge II. Znak „CE“ sledi identifikacijska številka iz člena 9(1) odobrenega nadzornega organa, odgovornega za „ES-overjanje“ ali „ES-nadzor“.

2. Pritrjevanje oznak na posode, ki bi s pomensko in oblikovno podobnostjo znaku „CE“ lahko zavedli tretje osebe, je

prepovedano. Na posode ali na podatkovne ploščice smejo biti pritrjene katere koli druge oznake, vendar s tem ne smeta biti zmanjšani vidnost in čitljivost znaka „CE“.

POGLAVJE IV

KONČNE DOLOČBE

Člen 17

V vsaki odločitvi na podlagi te direktive, katere posledica so omejitve pri dajanju v promet oziroma začetku uporabe posod, je treba navesti natančne razloge, na katerih temelji. O taki odločitvi se brez odloga obvesti zadevno stranko in se jo hkrati obvesti o pravnih sredstvih, ki jih ima na razpolago v okviru veljavnih zakonov v zadevni državi članici, ter o rokih za taka pravna sredstva.

Člen 18

Države članice sporočijo Komisiji besedila temeljnih določb nacionalne zakonodaje, ki jih sprejmejo na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 19

Direktiva 87/404/EGS, kakor je bila spremenjena z direktivami, navedenimi v delu A Priloge IV, se razveljavi, brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo in začetka uporabe direktiv, ki so določeni v delu B Priloge IV.

Sklici na razveljavljeno direktivo se upoštevajo kot sklici na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo v Prilogi V.

Člen 20

Ta direktiva začne veljati na dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 21

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Strasbourgu, 16. septembra 2009

Za Evropski parlament

Predsednik

J. BUZEK

Za Svet

Predsednica

C. MALMSTRÖM

PRILOGA I

OSNOVNE VARNOSTNE ZAHTEVE

(iz člena 3(1))

1. MATERIALI

Materiali morajo biti izbrani glede na predvideno uporabo posod in v skladu s točkami od 1.1 do 1.4.

1.1 **Deli pod tlakom**

Materiali iz člena 1, ki se uporabljajo za izdelavo delov pod tlakom, morajo biti:

- (a) primerni za varjenje;
- (b) žilavi in trdni, tako da zlom pri najnižji delovni temperaturi ne povzroča drobitve ali krhkih zlomov;
- (c) staranje ne sme negativno vplivati nanje.

Pri jeklenih posodah morajo materiali poleg tega izpolnjevati zahteve iz točke 1.1.1, pri aluminijastih posodah ali posodah iz aluminijeve zlitine pa zahteve iz točke 1.1.2.

Priloženo mora biti potrdilo o nadzoru, kakor je opisano v Prilogi II, ki ga sestavi proizvajalec materialov.

1.1.1 *Jeklene posode*

Kakovostna nelegirana jekla izpolnjujejo naslednje zahteve:

- (a) morajo biti nekipeča in dobavljena po normalizacijski obdelavi ali v enakovrednem stanju;
- (b) vsebnost ogljika na izdelek mora biti manj kot 0,25 %, vsebnost žvepla in fosforja pa manj kakor 0,05 % za vsak element;
- (c) imeti morajo naslednje mehanske lastnosti na izdelek:
 - največja natezna trdnosti R m, max mora biti manj kakor 580 N/mm²,
 - raztezek ob zlomu mora biti:
 - če so preizkušanci vzeti vzporedno s smerjo valjanja:

debelina ≥ 3 mm:	A	≥ 22 %;
debelina < 3 mm:	A _{80 mm}	≥ 17 %,
 - če so preizkušanci vzeti pravokotno na smer valjanja:

debelina ≥ 3 mm:	A	≥ 20 %;
debelina < 3 mm:	A _{80 mm}	≥ 15 %,
 - povprečna zlomna energija KCV za tri vzdolžne preskušance pri najnižji delovni temperaturi ne sme biti manjša od 35 J/cm². Samo eden od treh rezultatov je lahko manjši od 35 J/cm², pri čemer je najmanjša vrednost 25 J/cm².

Pri jeklih, uporabljenih v proizvodnji posod, katerih najnižja delovna temperatura je manjša od -10 °C in katerih debelina sten presega 5 mm, je treba to lastnost preveriti.

1.1.2 *Aluminijaste posode*

Nelegirani aluminij mora vsebovati najmanj 99,5 % aluminija, zlitine iz člena 1(3)(a) pa morajo izkazati zadostno odpornost proti interkristalni koroziji pri najvišji delovni temperaturi.

Poleg tega morajo ti materiali izpolnjevati naslednje zahteve:

- (a) dobavljeni morajo biti v žarjenem stanju; in
- (b) imeti morajo naslednje mehanske značilnosti na izdelek:
 - največja natezna trdnosti $R_{m,max}$ ne sme biti večja od 350 N/mm^2 ,
 - raztezanje po pokanju mora biti:
 - $A \geq 16 \%$, če je preskušavec vzet vzporedno s smerjo valjenja,
 - $A \geq 14 \%$, če je preskušavec vzet navpično na smer valjenja.

1.2 Varilni materiali

Varilni materiali, ki se uporabljajo za izdelavo zvarov na ali v enostavni tlačni posodi, morajo biti primerni in združljivi z materiali, ki se dajo variti.

1.3 Dodatna oprema, ki prispeva k trdnosti posode

Dodatna oprema (na primer vijaki in maticе) mora biti izdelana iz materiala, določenega v 1.1, ali iz drugih vrst jekla, aluminija ali ustrezne aluminijeve zlitine, združljivih z materiali, ki se uporabljajo za izdelavo delov pod tlakom.

Slednji materiali morajo imeti pri najnižji delovni temperaturi ustrezen raztezek ob zlomu in trdoto.

1.4 Deli, ki niso pod tlakom

Vsi deli, ki niso pod tlakom varjenih posod, morajo biti izdelani iz materialov, ki so združljivi z materiali sestavnih delov, na katere so privarjeni.

2. IZDELAVA POSODE

Pri izdelavi posode mora proizvajalec določiti njeno predvideno uporabo in izbrati:

- (a) najnižjo delovno temperaturo T_{min} ;
- (b) najvišjo delovno temperaturo T_{max} ;
- (c) najvišji delovni tlak PS.

V primeru, ko je izbrana najnižja delovna temperatura, ki presega $-10 \text{ }^\circ\text{C}$, morajo biti zahteve glede lastnosti materialov izpolnjene pri $-10 \text{ }^\circ\text{C}$.

Proizvajalec mora upoštevati tudi naslednje določbe:

- omogočiti se mora pregled notranjosti posode,
- mogoče mora biti izsušiti posodo,
- mehanske značilnosti se morajo ohranjati med celotnim obdobjem predvidene uporabe posode,
- posode morajo biti glede na predvideno uporabo ustrezno zaščitene pred korozijo,

in dejstvo, da v načrtovanih okoliščinah uporabe:

- posode ne smejo biti izpostavljene napetostim, ki bi lahko ogrozile njihovo varnost pri uporabi,
- notranji tlak ne sme trajno presegati najvišjega delovnega tlaka PS. Vendar pa ga lahko trenutno presega do 10 %.

Za izdelavo krožnih in vzdolžnih spojev je treba uporabiti skozne zware ali varjenja z enakim učinkom. Izbočena dna, razen polkrogelnih, morajo imeti valjast rob.

2.1 Debelina sten

Če zmnožek $PS \times V$ ni večji od 3 000 barov na liter, mora proizvajalec za določitev debeline sten posode izbrati eno od metod, opisanih v točkah 2.1.1 in 2.1.2; če je zmnožek $PS \times V$ večji od 3 000 barov na liter ali če najvišja delovna temperatura presega 100 °C, se mora debelina sten posode določiti z metodo, opisano v točki 2.1.1.

Dejanska debelina sten valjastega dela in dnov pa ni manjša od 2 mm pri jeklenih posodah in 3 mm pri aluminijastih posodah ali posodah iz aluminijeve zlitine.

2.1.1 Računska metoda

Najmanjša debelina delov pod tlakom se mora izračunati glede na intenziteto obremenitve in ob upoštevanju naslednjih določb:

- (a) računski tlak, ki se upošteva, ne sme biti nižji od najvišjega izbranega delovnega tlaka PS;
- (b) dopustna splošna membranska napetost ne sme prekoračiti nižje od obeh vrednosti $0,6 R_{ET}$ ali $0,3 R_m$. Proizvajalec mora uporabljati najmanjše vrednosti R_{ET} in R_m , ki ju zagotavlja proizvajalec materiala, da bi določil dovoljeno obremenitev.

Kadar pa ima valjasti del posode enega ali več vzdolžnih zvarov, ki so izdelani z varilnim postopkom, ki ni avtomatski, se mora debelina, izračunana v prvem pododstavku, pomnožiti s koeficientom 1,15.

2.1.2 Eksperimentalna metoda

Debelina sten se mora določiti tako, da se lahko posode pri temperaturi okolja uprejo tlaku, ki je enak vsaj petkratnemu najvišjemu delovnemu tlaku, pri čemer stalni faktor periferne deformacije ne presega 1 %.

3. PROIZVODNI PROCES

Posode so izdelane in proizvodno preverjene v skladu z izdelavnim in proizvodnim dokumentom iz točke 3 Priloge II.

3.1 Priprava sestavnih delov

Priprava sestavnih delov (na primer oblikovanje in posnemanje robov) ne sme povzročiti poškodb površine ali razpok ali sprememb mehanskih lastnosti, ki bi lahko ogrozile varnost posod.

3.2 Zvari na delih pod tlakom

Lastnosti zvarov in bližnjih predelov morajo biti podobne lastnostim varjenih materialov in morajo biti brez površinskih ali notranjih napak, ki ogrožajo varnost posod.

Varjenja morajo opraviti usposobljeni varilci ali delavci z ustrežno stopnjo usposobljenosti v skladu z odobrenimi procesi varjenja. Takšno odobritev in preskuse usposobljenosti morajo izvesti odobreni nadzorni organi.

Proizvajalec mora med proizvodnjo tudi zagotoviti stalno kakovost zvarov, tako da izvaja ustrezne preskuse z uporabo ustreznih postopkov. Ti preskusi se vnesejo v poročilo.

4. ZAČETEK UPORABE POSOD

Posodam morajo biti priložena navodila, ki jih sestavi proizvajalec, kakor je določeno v točki 2 Priloge II.

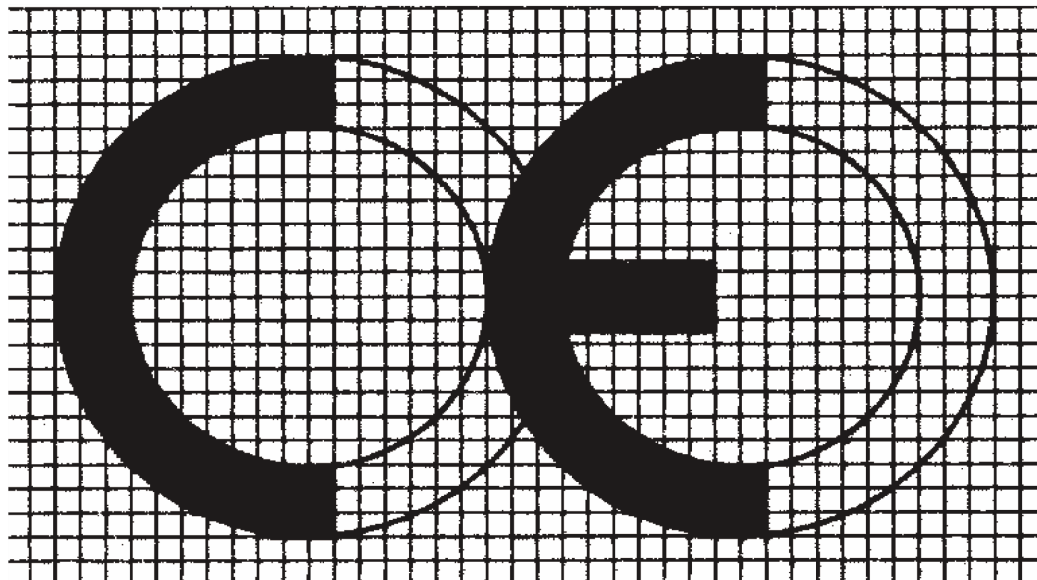
PRILOGA II

ZNAK „CE“, NAPISI, NAVODILA, IZDELAVNI IN PROIZVODNI NAČRTI, OPREDELITVE POJMOV IN SIMBOLI (iz člena 3(2))

1. ZNAK „CE“ IN NAPISI

1.1 Znak „CE“

Znak „CE“ je sestavljen iz začetnic „CE“ v naslednji obliki:



Če se znak „CE“ zmanjša ali poveča, se morajo upoštevati razmerja, prikazana na risbi v tej točki.

Različne sestavine znaka „CE“ morajo biti enako visoke, a ne manjše od 5 mm.

1.2 Napisi

Posoda ali podatkovna ploščica mora vsebovati vsaj naslednje podatke:

- (a) najvišji delovni tlak (P_S v barih);
- (b) najvišja delovna temperatura (T_{max} v °C);
- (c) najnižja delovna temperatura (T_{min} v °C);
- (d) prostornina posode (V v l);
- (e) ime ali znak proizvajalca;
- (f) tip in zaporedna ali serijska identifikacija posode;
- (g) zadnji dve številki leta, v katerem je bil pritrjen znak „CE“.

Če je uporabljena podatkovna ploščica, mora biti oblikovana tako, da je ni mogoče znova uporabiti, in mora imeti prazen prostor za vpis drugih podatkov.

2. NAVODILA

Navodila morajo vsebovati naslednje podatke:

- (a) podrobnosti, naštet v točki 1, razen serijske oznake posode;
- (b) predvideno uporabo posode;
- (c) zahteve vzdrževanja in vgradnje za varnost posode.

Navodila morajo biti napisana v uradnem jeziku ali jezikih namembne države.

3. IZDELAVNI IN PROIZVODNI NAČRTI

Izdelavni in proizvodni načrti morajo vsebovati opis uporabljenih tehnik in dejavnosti, da bi se izpolnile osnovne zahteve varnosti iz Priloge I ali usklajeni standardi iz člena 5(1), zlasti:

- (a) natančno izdelavno skico tipa posode;
- (b) navodila;
- (c) dokument, ki opisuje:
 - izbrane materiale,
 - izbran varilni postopek,
 - izbrana preverjanja,
 - vse ustrezne podrobnosti o izdelavi posode.

Kadar so uporabljeni postopki iz člena 11 do 14, mora načrt vsebovati tudi:

- (a) potrdila o ustreznosti varilnih postopkov in o ustrezni usposobljenosti varilcev ali delavcev;
- (b) potrdilo o pregledu materialov, uporabljenih pri izdelavi delov in sestavov, ki prispevajo k trdnosti tlačne posode;
- (c) poročilo o opravljenih pregledih in preskusih ali opis predlaganih preverjanj.

4. OPREDELITVE POJMOV IN SIMBOLI

4.1 Opredelitve

- (a) Projektni tlak „P“ je relativni tlak, ki ga izbere proizvajalec in se uporablja za določitev debeline delov posode pod tlakom.
- (b) Najvišji delovni tlak „PS“ je najvišji relativni tlak, ki se lahko uporablja v normalnih okoliščinah uporabe posode.
- (c) Najnižja delovna temperatura „T_{min}“ je najnižja stabilizirana temperatura stene posode v normalnih okoliščinah uporabe.
- (d) Najvišja delovna temperatura „T max“ je najvišja stabilizirana temperatura stene posode v normalnih okoliščinah uporabe.
- (e) Meja prožnosti „R_{ET}“ je vrednost pri najvišji delovni temperaturi T_{max}:
 - zgornje točke prožnosti R_{eH} za material, ki ima tako spodnjo kot zgornjo točko prožnosti, ali
 - natezne napetosti pri raztežku R_p 0,2 ali
 - natezne napetosti pri raztežku R_p 1,0 pri nelegiranem aluminiju.

- (f) Družine posod:

Posode so del iste družine, če se od prototipa razlikujejo le po premeru, če so izpolnjene dopustne zahteve iz točk 2.1.1 ali 2.1.2 Priloge I, oziroma dolžina njihovega valjastega dela v naslednjih mejah:

- kadar ima prototip enega ali več obodnih obročev poleg dna, morajo imeti različice v družini vsaj en obodni obroč,
- kadar ima prototip samo dva vbočena dna, različice v družini ne smejo imeti obodnih obročev.

Razlike v dolžini, ki povzročajo spremembo odprtini oziroma prebojev, morajo biti prikazane na skici za vsako različico.

- (g) Proizvodna serija vsebuje največ 3 000 posod vzorca istega tipa.
- (h) O serijski proizvodnji v skladu s to direktivo lahko govorimo, če se v danem obdobju izdelava več kakor ena posoda istega tipa v nepretrganem proizvodnem procesu po skupnem projektu in z uporabo enakih proizvodnih postopkov.
- (i) Potrdilo o pregledu je dokument, s katerim proizvajalec potrjuje, da dobavljeni izdelki izpolnjujejo zahteve naročila, in v katerem navede rezultate rednega nadzornega preskusa v obratu, zlasti kemijsko sestavo in mehanske značilnosti, ki se opravlja na izdelkih, izdelanih po enakem proizvodnem postopku kakor dobavljeni izdelki, vendar ne nujno na dobavljenih izdelkih.

4.2 Simboli

A	raztezek ob zlomu ($L_o = 5,65\sqrt{S_o}$)	%
A 80 mm	raztezek ob zlomu ($L_o = 80$ mm)	%
KCV	zlomna energija	J/cm ²
P	projektni tlak	bar
PS	največji delovni tlak	bar
P _h	tlak hidrostatičnega ali pnevmatskega preskusa	bar
R _{p0,2}	natezna napetost pri raztezk 0,2 %	N/mm ²
R _{ET}	meja prožnosti pri najvišji delovni temperaturi	N/mm ²
R _{eH}	zgornja točka prožnosti	N/mm ²
R _m	natezna trdnost	N/mm ²
R _{m,max}	največja natezna trdnost	N/mm ²
R _{p1,0}	natezna napetost pri raztezk 1,0 %	N/mm ²
T _{max}	najvišja delovna temperatura	°C
T _{min}	najnižja delovna temperatura	°C
V	prostornina posode	L

PRILOGA III

MINIMALNA MERILA, KI JIH MORAJO UPOŠTEVATI DRŽAVE ČLANICE PRI IMENOVANJU ODOBRENIH NADZORNIH ORGANOV

(iz člena 9(2))

1. Funkcije odobrenega nadzornega organa, njegovega direktorja in osebja, ki izvaja overitvene preskuse, ne more opravljati projektant, proizvajalec, dobavitelj ali monter posod, ki jih je treba pregledati, niti pooblaščen zastopnik katere koli od teh strani. Odobreni nadzorni organ, njegov direktor ali osebje ne sme biti neposredno vključeno v načrtovanje, izdelavo, trženje ali vzdrževanje posod niti ne sme zastopati strani, ki so vključene v te dejavnosti. To pa ne izključuje možnosti izmenjav tehničnih podatkov med proizvajalcem in odobrenim nadzornim organom.
2. Odobreni nadzorni organ in njegovo osebje morata opravljati overitvene preskuse na najvišji ravni strokovne neoporečnosti in tehnične usposobljenosti, ter ne smeta biti izpostavljena pritiskom in napeljevanju, zlasti finančnim, ki bi lahko vplivali na njuno odločitev ali rezultate nadzora, zlasti s strani oseb sli skupin oseb, ki imajo koristi od rezultatov overjanja.
3. Odobreni nadzorni organ mora imeti na razpolago potrebno osebje in sredstva, da lahko pravilno opravlja upravne in tehnične naloge, ki so povezane z overjanjem. Prav tako mora imeti dostop do opreme, zahtevane za posebno overjanje.
4. Osebje, ki je odgovorno za nadzor, mora:
 - (a) biti dobro tehnično in poklicno usposobljeno;
 - (b) imeti zadovoljivo znanje o zahtevah preskusov, ki jih opravljajo, in zadostne izkušnje o takih preskusih;
 - (c) biti sposobno znati sestaviti potrdila, dokumentacijo in poročila, ki so potrebni za overitev izvedbe preskusov.
5. Zagotovljena mora biti nepristranskost nadzornega osebja. Njihov osebni dohodek ne sme biti odvisen od števila opravljenih preskusov in tudi ne od njihovega rezultata.
6. Odobreni nadzorni organ mora zavarovati svojo odgovornost, če država ne prevzame odgovornosti v skladu z nacionalno zakonodajo ali če država članica sama ni neposredno odgovorna za preskuse.
7. Osebje odobrenega nadzornega organa mora po tej direktivi ali kateri koli določbi nacionalne zakonodaje, ki ji daje veljavnost, obvezno upoštevati poklicno molčečnost o vseh podatkih, do katerih pride pri opravljanju svojih nalog (razen pred pristojnimi upravnimi organi države, v kateri opravlja svoje naloge).

PRILOGA IV

DEL A

Razveljavljena direktiva s seznamom njenih zaporednih sprememb

(iz člena 19)

Direktiva Sveta 87/404/EGS
(UL L 220, 8.8.1987, str. 48).

Direktiva Sveta 90/488/EGS
(UL L 270, 2.10.1990, str. 25).

Direktiva Sveta 93/68/EGS
(UL L 220, 30.8.1993, str. 1).

samo točka 1 člena 1 in člen 2

DEL B

Roki za prenos v nacionalno pravo in začetek uporabe

(iz člena 19)

Direktiva	Roki za prenos	Datum začetka uporabe
87/404/EGS	31. december 1989	1. julij 1990 ⁽¹⁾
90/488/EGS	1. julij 1991	—
93/68/EGS	30. junij 1994	1. januar 1995 ⁽²⁾

⁽¹⁾ V skladu s tretjim pododstavkom člena 18(2) države članice do 1. julija 1992 dovolijo dajanje v promet in/ali v uporabo posode, ki ustrezajo predpisom, veljavnim na njihovem ozemlju pred 1. julijem 1990.

⁽²⁾ V skladu s členom 14(2) države članice do 1. januarja 1997 dovolijo dajanje na trg in začetek uporabe izdelkov, ki so skladni z dogovori o znakih, veljavnimi pred 1. januarjem 1995.

PRILOGA V

KORELACIJSKA TABELA

Direktiva 87/404/EGS	Ta direktiva
Uvodna izjava 5, peti stavek	Člen 1(3), točka (b)
Člen 1(1)	Člen 1(1)
Člen 1(2), prvi pododstavek	Člen 1(3), točka (a), prvi pododstavek
Člen 1(2), drugi pododstavek, prva alineja	Člen 1(3), točka (a), drugi pododstavek
Člen 1(2), drugi pododstavek, druga alineja, prva in druga pod-alinea	Člen 1(3), točka (a), tretji pododstavek, točki (i) in (ii)
Člen 1(2), drugi pododstavek, tretja alineja	Člen 1(3), točka (a), četrti pododstavek
Člen 1(2), drugi pododstavek, četrta alineja	Člen 1(3), točka (a), peti pododstavek
Člen 1(3), prva, druga in tretja alineja	Člen 1(2), točke (a), (b) in (c)
Členi 2, 3 in 4	Členi 2, 3 in 4
Člen 5(1)	Člen 5(1)
Člen 5(2)	Člen 5(2)
Člen 5(3), točki (a) in (b)	Člen 5(3), prvi in drugi pododstavek
Člen 6	Člen 6
Člen 7(1)	Člen 7(1)
Člen 7(2), prvi in drugi stavek	Člen 7(2), prvi pododstavek
Člen 7(2), tretji stavek	Člen 7(2), drugi pododstavek
Člen 7(3)	Člen 7(3)
Člen 7(4)	Člen 7(4)
Člen 8(1), uvodno besedilo in točka (a), uvodno besedilo	Člen 8(1), uvodno besedilo
Člen 8(1), točka (a), prva in druga alineja	Člen 8(1), točki (a) in (b)
Člen 8(1), točka (b)	Člen 8(2)
Člen 8(2), točka (a)	Člen 8(3), točka (a)
Člen 8(2), točka (b), prva in druga alineja	Člen 8(3), točka (b)(i) in (ii)
Člen 8(3)	Člen 8(4)
Člen 9	Člen 9
Člen 10(1)	Člen 10(1)
Člen 10(2), prvi pododstavek	Člen 10(2), prvi pododstavek

Direktiva 87/404/EGS	Ta direktiva
Člen 10(2), drugi pododstavek, prva in druga alinea	Člen 10(2), drugi pododstavek, točki (a) in (b)
Člen 10(2), tretji pododstavek	Člen 10(2), tretji pododstavek
Člen 10(3), prvi pododstavek	Člen 10(3), prvi pododstavek
Člen 10(3), drugi pododstavek	Člen 10(3) drugi pododstavek
Člen 10(3), tretji pododstavek, točki (a) in (b)	Člen 10(3), tretji pododstavek, točki (a) in (b)
Člen 10(4)	Člen 10(4)
Člen 10(5), prvi stavek	Člen 10(5), prvi pododstavek
Člen 10(5), drugi in tretji stavek	Člen 10(5), drugi pododstavek
Člen 11(1) in (2)	Člen 11(1) in (2)
Člen 11(3), uvodno besedilo	Člen 11(3), prvi pododstavek
Člen 11(3), točka 3.1	Člen 11(3), drugi pododstavek
Člen 11(3), točka 3.2	Člen 11(3), tretji pododstavek
Člen 11(3), točka 3.3, prvi pododstavek	Člen 11(3), četrti pododstavek
Člen 11(3), točka 3.3, drugi pododstavek	Člen 11(3), peti pododstavek
Člen 11(3), točka 3.3, tretji pododstavek	Člen 11(3), šesti pododstavek
Člen 11(3), točka 3.4, prvi pododstavek	Člen 11(3), sedmi pododstavek
Člen 11(3), točka 3.4, drugi pododstavek	Člen 11(3), osmi pododstavek
Člen 11(3), točka 3.4., tretji pododstavek	Člen 11(3), deveti pododstavek
Člen 11(3), točka 3.5.	Člen 11(3), deseti pododstavek
Člen 12(1), prvi pododstavek, prva in druga alinea	Člen 12(1), točki (a) in (b)
Člen 12(1), drugi pododstavek	Člen 12(2), prvi pododstavek
Člen 12(2)	Člen 12(2), drugi pododstavek
Člen 13(1), prvi pododstavek	Člen 13(1)
Člen 13(1), drugi pododstavek	Člen 13(2)
Člen 13(2), prva do četrta alinea	Člen 13(3), točke (a) do (d)
Člen 14(1)	Člen 14, prvi pododstavek
Člen 14(2), prvi pododstavek, prva in druga alinea	Člen 14(2), drugi odstavek, točki (a) in (b)

Direktiva 87/404/EGS	Ta direktiva
Člen 14(2), drugi pododstavek	Člen 14(2), tretji pododstavek
Členi 15, 16 in 17	Členi 15, 16 in 17
Člen 18(1)	—
Člen 18(2)	Člen 18
—	Člen 19
—	Člen 20
Člen 19	Člen 21
Priloga I, točka 1	Priloga I, točka 1
Priloga I, točka 1.1, prvi odstavek, prva, druga in tretja alineja	Priloga I, točka 1.1, prvi odstavek, točke (a), (b) in (c)
Priloga I, točka 1.1, drugi in tretji pododstavek	Priloga I, točka 1.1, drugi in tretji pododstavek
Priloga I, točki 1.1.1 in 1.1.2	Priloga I, točki 1.1.1 in 1.1.2
Priloga I, točke 1.2, 1.3 in 1.4	Priloga I, točke 1.2, 1.3 in 1.4
Priloga I, točka 2, prvi odstavek, prva, druga in tretja alineja	Priloga I, točka 2, prvi odstavek, točke (a), (b) in (c)
Priloga I, točka 2, drugi, tretji in četrti odstavek	Priloga I, točka 2, drugi, tretji in četrti odstavek
Priloga I, točke 2.1, 3 in 4	Priloga I, točke 2.1, 3 in 4
Priloga II, točka 1	Priloga II, točka 1
Priloga II, točka 1.a), prva, druga in tretja alineja	Priloga II, točka 1.1, prvi, drugi in tretji odstavek
Priloga II, točka 1.b), prvi odstavek, prva do sedma alineja	Priloga II, točka 1.2, prvi odstavek, točke (a) do (g)
Priloga II, točka 1.b), drugi odstavek	Priloga II, točka 1.2, drugi odstavek
Priloga II, točka 2, prvi odstavek, prva, druga in tretja alineja	Priloga II, točka 2, prvi odstavek, točke (a), (b) in (c)
Priloga II, točka 2, drugi odstavek	Priloga II, točka 2, drugi odstavek
Priloga II, točka 3, prvi odstavek	Priloga II, točka 3, prvi odstavek
Priloga II, točka 3, drugi odstavek, točke (i), (ii) in (iii)	Priloga II, točka 3, drugi odstavek, točke (a), (b) in (c)
Priloga II, točka 4	Priloga II, točka 4
Priloga III, točke 1, 2 in 3	Priloga III, točke 1, 2 in 3
Priloga III, točka 4, prva, druga in tretja alineja	Priloga III, točka 4, točke (a), (b) in (c)
Priloga III, točke 5, 6 in 7	Priloga III, točke 5, 6 in 7
—	Priloga IV
—	Priloga V

Cena naročnine 2009 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 000 EUR na leto (*)
Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na mesec (*)
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	700 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	70 EUR na mesec
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	40 EUR na mesec
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	500 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	360 EUR na leto (= 30 EUR na mesec)
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

(*) Prodaja po številki: — do 32 strani: 6 EUR
— od 33 do 64 strani: 12 EUR
— več kot 64 strani: cena se določi glede na posamezen primer

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Plačljive publikacije, ki jih izdaja Urad za publikacije, so na voljo pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. Ta spletna stran omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletno stran <http://europa.eu>

